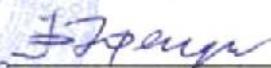


Министерство культуры Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
Северо-Кавказский государственный институт искусств

Кафедра культурологии

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по научной работе  
Эфендиев Ф.С.   
«01» февраля 2016 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**Иностранный язык (английский)**

по направлению подготовки 51.06.01 «Культурология»  
профиль подготовки - Теория и история культуры

Квалификация  
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения  
очная, заочная

Нальчик, 2016

## **1. Цели и задачи изучения дисциплины**

Основной целью обучения английскому языку и изучения его аспирантами является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей им использовать английский язык в научной работе.

Достижение цели обучения обусловлено реализацией следующих задач:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, письмо) в условиях научного и профессионального общения.
- развитие у аспирантов умений и опыта осуществления
- самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на английском языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

## **2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (аспирантура):**

Английский язык рассматривается как средство интеграции образования и науки в различные регионы мира. Предусматривается достижение такого уровня владения английским языком, который позволит аспирантам и соискателям успешно продолжать обучение и осуществлять научную деятельность, пользуясь английским языком во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере устного и письменного общения. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использованию ресурсов Интернет, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня аспиранта.

Дисциплина изучается в модуле «Иностранный язык» базовой части блока 1 «Образовательные дисциплины»

## **3. Требования к результатам освоения дисциплины:**

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языке (УК-4);

По окончании изучения дисциплины аспиранты должны:

**Знать:**

- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;

– требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

**Уметь:**

– осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, круглый стол);

– извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях

– межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);

– использовать этикетные формы научно-профессионального общения;

– четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;

**Иметь опыт:**

– оформления заявок на участие в международной конференции;

– написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.

#### 4. Структура дисциплины (тематический план)

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов

Очная форма обучения

| № п/п | Раздел Дисциплины   | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах) |     | компетенции | Формы контроля успеваемости |
|-------|---|---|-----|-------------|-----------------------------|
|       |   | ЛЗ/ ПР  | СРА |             |                             |
| 1     | Особенности языка научной речи. Основы техники перевода. Особенности культуроведческого, общественно-политического, психологического, текстов. Виды чтения. Обучение в аспирантуре в США, Великобритании и России. Многоуровневая системы образования в Европейских и Североамериканских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик.) | 12  | 24  | УК-4        |                             |
| 2     | Языковые особенности реферата и аннотации в английском языке. Виды рефератов и аннотаций. Особенности эксперимента в гуманитарных и социальных науках. Техника перевода. Техника перевода: американизмы и сокращения в научных текстах. Особенности перевода терминов. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.                                | 12  | 24  | -//-        |                             |
| 3     | Структура научного исследования. Особенности языка введения и заключения. Тема исследования: методы, практическая   | 12  | 24  | -//-        |                             |

|  |  |    |    |  |                      |
|--|--|----|----|--|----------------------|
|  | значимость. Языковые клише. Техника перевода: слова сигналы, детерминанты в научном тексте, возможности перевода. Составление CV и резюме. Особенности структуры и различия. |    |    |  |                      |
|  | Итого  | 36 | 72 |  | Кандидатский экзамен |

### Заочная форма обучения

| № п/п | Раздел Дисциплины   | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах) |     | компетенции | Формы контроля успеваемости |
|-------|---|---|-----|-------------|-----------------------------|
|       |   | ЛЗ/ ПР  | СРА |             |                             |
| 1     | Особенности языка научной речи. Основы техники перевода. Особенности культуроведческого, общественно-политического, психологического, текстов. Виды чтения. Обучение в аспирантуре в США, Великобритании и России. Многоуровневая системы образования в Европейских и Североамериканских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик.) | 2   | 34  | УК-4        |                             |
| 2     | Языковые особенности реферата и аннотации в английском языке. Виды рефератов и аннотаций. Особенности эксперимента в гуманитарных и социальных науках. Техника перевода. Техника перевода: американизмы и сокращения в научных текстах. Особенности перевода терминов. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.                                | 2   | 34  | -//-        |                             |
| 3     | Структура научного исследования. Особенности языка введения и заключения. Тема исследования: методы, практическая значимость. Языковые клише. Техника перевода: слова сигналы, детерминанты в научном тексте, возможности перевода. Составление CV и резюме. Особенности структуры и различия.  | 2   | 34  | -//-        |                             |
|       | Итого   | 6   | 102 |             | Кандидатский экзамен        |

### 5. Образовательные технологии

Содержание курса английского языка базируется на оригинальных английских и американских источниках (журнальные научные публикации, объявления о грантах, конкурсах вакансий, реклама новых научных разработок, периодика,

Интернет и др.) по профилю профессиональной ориентации аспиранта (соискателя). На основе вышеуказанных источников совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо). На основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются и углубляются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики. Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно-профессиональной лексики и фразеологии изучаемого языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский язык.

## **Языковой материал**

### **Виды речевых действий и приемы ведения общения**

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

*Передача фактуальной информации:* средства оформления повествования, описания, рассуждения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

*Передача эмоциональной оценки сообщения:* средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

*Передача интеллектуальных отношений:* средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых фактах.

*Структурирование дискурса:* оформление введения в тему, развитие темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.

### **Фонетика**

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка; долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

### **Лексика**

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта/соискателя должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

### **Грамматика**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb to do smth»). Причастие и причастные конструкции.

Герундиальные комплексы. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as...as, not so...as, the...the).  
Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Освоение основного содержания обучения английскому языку в аспирантуре осуществляется в модульном режиме. Весь курс представлен 3 модулями. Задачи каждого модуля носят интегративный характер, так как языковой материал, на базе которого решаются конкретные коммуникативные, образовательные и воспитательные задачи, представлен, с одной стороны профессионально-ориентированной составляющей, а с другой стороны, направлен на развитие общей языковой подготовки обучаемых.

### **Требования к уровню подготовки аспиранта по окончании обучения**

1. Основной задачей овладения компетенциями по чтению для аспирантов и соискателей является умение читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, общие страноведческие и профессиональные знания, умение ориентироваться в контексте научной работы.

Аспирант должен уметь бегло читать вслух, читать с целью установления тематики и проблемы статьи (просмотровое чтение), проследить развитие темы и общую линию аргументации автора. Аспирант должен понять в целом не менее 70% основной информации (ознакомительное чтение), читать с целью полного и точного понимания информации (изучающее чтение), изменять способ чтения в соответствии с поставленной задачей.

В процессе обучения используются следующие виды чтения:

- чтение, направленное на понимание основного содержания текста;
- чтение с максимально точным и адекватным пониманием текста с выделением смысловых блоков, группировкой и анализом научной информации;
- чтение, направленное на быстрое нахождение определенной информации.

Как один из приемов развития умений и навыков чтения, как достаточно эффективный способ контроля полноты и точности понимания текста используются устный и письменный перевод с иностранного языка на русский язык.

Аспирант должен владеть навыками устного и письменного перевода, уметь пользоваться словарем.

2. Основной задачей овладения письменной речью для аспирантов и соискателей является развитие компетенций для составления аннотации, реферата на иностранном языке, написание доклада, статьи по результатам проводимого исследования, для ведения переписки с зарубежными коллегами по проблемам проводимой научно-исследовательской работы.

Аспирант должен владеть навыками письменной речи в пределах изученного языкового материала. В процессе обучения используются такие виды письменных работ как: план, конспект прочитанного; изложение содержания прочитанного в форме резюме; сообщение, доклад по темам проводимого исследования

3. Основной задачей аудирования и говорения является умение аспиранта и соискателя структурировать дискурс, понимать оригинальную монологическую и

диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, общие страноведческие и профессиональные знания.

К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала.

Основное внимание следует уделять коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах монологической и диалогической речи в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, вопросов и т.д.

Овладение всеми видами речевой деятельности ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)» обусловлен:

- 1) необходимостью формировать у аспирантов комплекса компетенций, как общекультурных, так и профессиональных, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации;
- 2) необходимостью обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Формы и технологии, используемые для обучения английскому языку, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей осуществлять различные виды деятельности, используя английский язык; в) когнитивных способностей аспирантов; г) готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения (Blended Learning), которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

Специфика дисциплины «Иностранный язык (английский)» определяет необходимость более широкого использования новых образовательных технологий, хотя традиционные (репродуктивные) методы, направленные на передачу определённой суммы знаний и формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы, также помогают реализовывать ряд задач.

Таким образом, обучение английскому языку происходит с использованием следующих образовательных технологий:

**Технология коммуникативного обучения** направлена, прежде всего, на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

**Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения** предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их

реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

**Технология модульного обучения** предусматривает деление содержания дисциплины на вполне автономные разделы/модули, интегрированные в общий курс.

**Интернет - технологии** предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований. Использование электронной почты и Цифрового кампуса ЮФУ позволяет оказывать консультационную поддержку аспирантам, осуществлять контроль письменных работ, выполняемых самостоятельно.

**Технология индивидуализации обучения** помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.

**Проектная технология** ориентирована на моделирование социального взаимодействия аспирантов с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения английскому языку.

**Технология обучения в сотрудничестве** реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

**Технология развития критического мышления** способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Реализация компетентного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает активные и интерактивные формы обучения, такие как деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций (case study), коллективная мыслительная деятельность, дискуссии, работа над проектами научно-исследовательского характера и т.д. Комплексное, интегративное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий исследователь.

### **Организация самостоятельной работы аспирантов**

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, призвана решать следующие задачи:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений самостоятельной учебной работы.

### **Текущая и опережающая самостоятельная работа**

- выполнение домашних заданий, которые логически дополняют аудиторную работу аспирантов (соискателей), включает в себя индивидуально-поисковую работу по самостоятельному изучению материала в рамках определенной темы и выполнение заданий на закрепление данного материала;
- обязательная самостоятельная работа аспиранта по заданию преподавателя (самостоятельная работа аспирантов (соискателей) в библиотеке, в том числе электронной);
  - индивидуальная самостоятельная работа аспирантов (соискателей) в команде (работа с Интернет-ресурсами, подготовка реферата, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях);
  - индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и на основе удаленного доступа).

### **Задания для самостоятельной работы**

1. Ознакомьтесь с опорным материалом по теме (например, материалом учебника); составьте аннотацию, реферат; выпишите определения основных научных понятий; законспектируйте основное содержание; составьте план содержания; выпишите ключевые слова.

2. Выполните задания-ориентиры в процессе чтения рекомендуемого материала или прослушивания устного сообщения;

- ответьте на заранее поставленные вопросы по содержанию;
- найдите ответы на проблемные вопросы;
- выберите правильный ответ из ряда данных;
- выберите из текста положения, раскрывающие смысл данных тезиса;
- упорядочьте пункты плана в соответствии с логикой излагаемого материала;
- проиллюстрируйте тезисы примерами из текста;
- составьте вопросы и задачи по содержанию;
- исправьте неверные утверждения;
- модифицируйте, дополните заранее данные определения;
- используйте собственный опыт в комплексе с излагаемыми положениями;
- выполните словарный анализ понятий (круга понятий).

3. При работе над темой выполните следующие задания:

- составьте глоссарий основных научных понятий по теме;
- составьте план-конспект по теме;
- подберите материалы из дополнительных источников к пунктам плана темы;
- прочтите литературу по теме в соответствии с планом лекции;
- упорядочьте пункты плана в соответствии с логикой изложения материала по теме;
- прочтите дополнительные источники по теме в соответствии с планом;
- составьте план-содержание темы на основе чтения нескольких источников;
- подберите фрагменты из источников по теме для освещения вопросов, приводимых в плане;
- сделайте дифференцированный анализ проблемы на основе ряда источников;

- изучите тему всей группой; распределите вопросы для подготовки и обсудите их сообща на консультации с преподавателем;
- подберите иллюстрации к излагаемым в задании тезисам, положениям и определениям;
- разверните предлагаемые тезисы на основе чтения источников (трансформация опорного конспекта в развернутый, плана—в конспект);
- подберите определения научных понятий к исходным данным;
- прочтите текст с коммуникативной целью (для сообщения, рассказа, дискуссии);
- выполните задачи по теме;
- напишите реферат;
- проведите собеседование или консультацию по темам для самостоятельного изучения;
- изучите материал по теме с целью выхода в ролевую, деловую, ситуационную игру;
- прочитайте материал, систематизируйте его для последующего предъявления в профессионально-педагогических целях;
- сделайте аналитическую выборку новой научной информации в дополнение к уже известной (многоступенчатое, концентрическое чтение);
- используйте поисковое, изучающее, ознакомительное, просмотровое чтение при работе над источниками по теме;
- составьте библиографию и аннотацию по теме (разделу темы);
- самостоятельно составьте вопросник и задачи по основным вопросам темы;
- подготовьте собственные предложения для решения задач обучения (как лучше подать, изложить материал по данной теме).

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины:**

Формы текущего контроля работы аспирантов - устное выступление по теме практического занятия.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена, который включает в себя письменный перевод научного текста по специальности на иностранном языке и задания, выполняемые на экзамене.

### **Структура кандидатского экзамена по английскому языку для аспирантов Северо-Кавказского института искусств**

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На **первом этапе** аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста - 15.000 печатных знаков. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Первый этап проводится по графику, установленному преподавателем. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

#### **Критерии оценки перевода**

«зачтено» - Перевод научного текста по специальности на иностранном языке выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение

смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.

«не зачтено» - Перевод научного текста по специальности на иностранном языке выполнен с наличием значительных смысловых искажений, с ярко выраженными отклонениями от нормы и узуса языка перевода.

**Второй этап** экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

- Изучающее чтение оригинального текста по специальности без использования словаря. Объем 3500-4000 печатных знаков. Время выполнения работы – 15-20 минут. Форма проверки: передача полученной информации в реферативной форме на английском языке.
- Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации в аннотационной форме на русском языке.
- Беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

**Темы для беседы:**

1. Изучаемая область науки: история развития, ведущие ученые, последние достижения в данной области науки.
2. Научно-исследовательская работа аспиранта. Проблема, тема, основные разделы диссертации, методы и методика проведения исследования.
3. Научные конференции, конгрессы, симпозиумы.
4. Обзор публикаций по проблеме научного исследования.
5. Национальная культура и этнические вопросы

## **Критерии оценки экзамена**

**Оценка «отлично»** - Аспирант продемонстрировал очень хорошее умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере: очень хорошее владение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильное использование их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения; очень хорошее владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований; высокую содержательность, адекватную реализацию коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловую и структурную завершенность, нормативность высказывания; отсутствие затруднений при чтении оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки; очень хорошие навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения; умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на

язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке; выполнение письменного перевода научного текста по специальности на оценку «зачтено».

**Оценка «хорошо»** - Аспирант продемонстрировал в целом хорошее умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере: хорошее владение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и в целом правильное использование их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения; хорошее владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований; достаточную содержательность, адекватную реализацию коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловую и структурную завершенность, нормативность высказывания; незначительные затруднения при чтении оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки; хорошие навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения; умение достаточно точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ отдельных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке; выполнение письменного перевода научного текста по специальности на оценку «зачтено»

**Оценка «удовлетворительно»** - Аспирант продемонстрировал посредственное умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере: посредственное владение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и отсутствие умения их использования в речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения; посредственное владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований; недостаточную содержательность, неполную реализацию коммуникативного намерения, недостаточную логичность, связность, смысловую и структурную завершенность, нормативность высказывания. очевидные затруднения при чтении оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, отсутствие основных фоновых страноведческих и профессиональных знаний, навыков языковой и контекстуальной догадки; посредственные навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения; недостаточное умение извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке; выполнение письменного перевода научного текста по специальности на оценку «зачтено»

**Оценка «неудовлетворительно»** - Аспирант продемонстрировал неумение пользоваться иностранным языком как средством профессионального

общения в научной сфере: отсутствие владения орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, полное неумение их использования во речевой коммуникации; отсутствие владения монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований; неумение строить логичное, связное, содержательно и структурно завершённое, нормативное высказывание, отвечающее требованиям содержательности в соответствии с коммуникативным намерением; полное отсутствие умений и навыков чтения оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, полное отсутствие фоновых страноведческих и профессиональных знаний, навыков языковой и контекстуальной догадки; полное отсутствие навыков изучающего, а также поискового и просмотрового чтения; неумение извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке; невыполнение или выполнение письменного перевода научного текста по специальности на оценку «незачтено»

#### **7. Технические средства обучения и контроля, использование ЭВМ:**

- Интернет-ресурсы на сайте ФГБОУ ВПО «СКГИИ».

#### **8. Материальное обеспечение дисциплины**

- Компьютерные классы, оснащенные компьютерами класса Pentium 4 с выходом в Интернет и в локальную сеть СКГИИ, а также принтеры, сканеры и ксероксы;

- Мультимедийные учебные аудитории

#### **9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

##### **Основная литература:**

1. Англо-русский словарь. – Кишинев: Гана; Логос, 1993.
2. Англо-русский словарь. – М., 1996.
3. Англо-русский словарь. – М., 1999.
4. Бонк Н.А., Котий Г.А., Лукьянова Н.А. Учебник английского языка: Ч.1.- М.:ЭКСМО,2004.
5. Бонк Н.А., Котий Г.А., Лукьянова Н.А. Учебник английского языка: Ч.1.- М.:ЭКСМО,2013/
6. Бонк Н.А., Лукьянова Н.А., Памухина Л.Г. Учебник английского языка: Ч.2.- М.:ЭКСМО,2004.
7. Дзикунова О Ю Русско-английский разговорник. – Рост.н/Д:Феникс,2003.
8. Дроздова Т.Ю., Маилова В.Г. Английский язык:Учеб пособие. – СПб,2000.
9. Латышева Т. Английский язык: Учебник; В 2-х кн. Кн.1, 2 - М.: Высш.шк.,2000.
10. Практикум по английскому языку: Для заочников. – М. :Высш.шк..1982.
11. Практикум по грамматике английского языка: Пособие для самост. работы; Учеб.пособие для вузов. – М.:Высш.шк., 1992.
12. Русско-английский словарь. – М.:Сов.энциклопедия,1972.

13. Учебник английского языка: Для вузов искусств; В 2-х ч. Ч.1,2. – М.:Высш.шк.,1977.
14. Шевелева С.А. Английский для гуманитариев: Учеб.пособие для вузов.-2-е изд., перераб.и доп.. –М.:ЮНИТИ,2009
15. Шевелева С.А. Английский для гуманитариев: Учеб.пособие для вузов.-2-е изд., перераб.и доп.. –М.:ЮНИТИ,2009

### **Дополнительная литература**

1. Аكوпова А.С., Числова А. С. Учебное пособие по развитию навыков перевода. – Ростов-на-Дону, 2006. – 83с.
2. Английский для гуманитариев: учебное пособие для вузов. С.А. Шевелева М. ЮНИТИ-ДАНА, 2009г.
3. Английский язык для аспирантов: учебно-методическое пособие/ сост: Н.А. Ашихманова , В.А. Брылева. ВолГУ, кафедра английской филологии. – Волгоград:Изд-во ВолГУ, 2007. – 128 с.
4. Английский язык учебное пособие для студентов гуманитарных вузов.2-е издание под ред. проф. Л. А. Халиловой. Москва РГГУ 2005г.
5. Бонк Н.А., Котий Г.А., Лукьянова Н.А., Памухина Л.Г. Учебник английского языка в двух частях. Изд.: ГИС, Деконт, ЭКСМО, 2007.
6. Гордон Е.М., Крылова И.П. Грамматика современного английского языка. - М.: Высшая школа, 2011.
7. Гуревич В.В. Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии: учебное пособие. Изд-во: ФЛИНТА, 2012. Электронный ресурс: [www.knigafund.ru](http://www.knigafund.ru).
8. Латышева Т. Английский язык. Учебник. - М.:Высшая школа, 2011.
9. Минакова Т.Ф., Лоза В.И., Тхорин В. Н. Экзамен по английскому языку: Учебное пособие для аспирантов и соискателей. – Краснодар: Кубанский университет, 2007. – 80с
10. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: учебное пособие. Изд-во: ФЛИНТА, 2012. Электронный ресурс: [www.knigafund.ru](http://www.knigafund.ru).
11. Никульшина Н. Л., Гливенкова О. А. Английский язык для исследователей. Учебное пособие. – Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2009. – 100с
12. Подготовка аспирантов к сдаче экзамена кандидатского минимума по английскому языку: Учебно-методическое пособие/Сост. О.А.Давыденкова, И.В.Чеханова, Е.А.Козлова; М-во образования и науки Рос. Федерации; Тамб. гос. ун-т им. Г.Р.Державина. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р.Державина, 2004.
13. Русско-английский энциклопедический словарь искусств и художественных ремесел. The Russian-English Encyclopedic Dictionary of the Arts and Artistic Crafts: в 2т. / Азаров А.А.- М. Наук, Издательство Флинта, 2005г.
14. English for all Occasions. Абреков Т.В., Власова Н.Н. - М.:Высшая школа, 2010
15. English for Music Students. Высшая школа, - Минск, 2011.
16. English Through Reading. Учебное пособие для студентов гуманитарных вузов. Дроздова Т.Ю., Маилова В.Г., Николаева В.С. Санкт-Петербург. Химера 2000г.
17. Focus on Academic Skills for IELTS. Morgan Terry, Judith Willson, Longman. 2007г.
18. Reading Skills, Sam McCarter, Norman Whitby 2007г
19. The Dictionary of Cultural Literacy. – Houghton Mifflin Company, 1993. -239с.

## **Интернет-ресурсы**

- электронно-библиотечная система «Лань» - e.lanbook.com;
- научная электронная библиотека e-Library - elibrary.ru;
- Президентская библиотека [www.prlib.ru/Pages/about.aspx](http://www.prlib.ru/Pages/about.aspx)
- Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ) [uisrussia.msu.ru](http://uisrussia.msu.ru)
- Системе анализа текстов на наличие заимствований (Антиплагиат) – <http://skgii.antiplagiat.ru>
- <http://thomas.loc.gov>
- Он-лайн-версии словарей :
  - Multitran.ru
  - Palm-dictionaries.com/ru
  - Terms.com.ua
  - Энциклопедии и словари: <http://www.enc-dic.com>

## **Периодические издания**

1. Journal of Cultural Studies: Sage Publications, 2010-2011
2. Media, Culture and Society: Sage Publications, 2009-2012
3. Journal of Social Philosophy: John Wiley & Sons Ltd, 2009 -2011

Все периодические издания имеются в наличии в читальном зале открытого доступа (библиотек СКГИИ, КБГУ, НРБ им. Т.К.Мальбахова)

Одобрено на заседании кафедры культурологии

Протокол № 6

от 28 января 2016 г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ к.ф.н., доцент М.О.Шаваева

Разработчик программы - доцент кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Бакаев В.К.

Эксперт – к.п.н., доцент кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Торогельдиева З.Н.